

(タイトルページ)

本稿は、英国 HSE(保健安全庁)が、2024 年 11 月 20 日に公表した“Health and Safety Statistics in the United Kingdom compared with European countries, 2024”(欧州諸国と比較した連合王国(英国)における「健康安全統計」、2024)の全文について、原則として「英語原文—日本語対訳」の形式で紹介するものです。

この資料には、①作業関連の死亡災害の標準化発生率(労働者 10 万人当たり)、②過去 12 カ月間に職場での傷害で休業した労働者の割合(%)、③作業関連の健康問題により休業した労働者の割合(%)、④作業のために自分の健康又は安全が危険にさらされていると考える労働者の割合(%)、⑤安全衛生に関する責任及び手順を説明した文書がある事業所の割合(%)、⑥職場のリスクアセスメントを定期的に実施している事業所の割合(%)、⑦作業関連ストレスを防止するための行動計画を策定している事業所の割合(%)等の統計及びグラフ(欧州諸国との比較を含む。)が記載されています。これらのデータは、我が国やアメリカ合衆国の統計資料の中ではなかなか見ることのできないものですが、興味深いものであると考えます

この資料の作成年月：2025 年 5 月

この資料の作成者：中央労働災害防止協会技術支援部国際課

事項	原典の英語原文	左欄の日本語仮訳
原典の名称	<b>Health and Safety Statistics in the United Kingdom compared with European countries, 2024</b>  Data up to 2024 Annual statistics Published 20 November 2024	<b>連合王国（イギリスの）安全衛生統計と欧州諸国との比較、2024 年</b>  データ更新 2024 年 年間統計 2024 年 11 月 20 日公表
原典の所在	<a href="https://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/european-comparisons.pdf">https://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/european-comparisons.pdf</a>	—
著作権について	次により、出典を明記すれば、転載等は自由に認容されています。	

<p>Copyright</p> <p>Copyright relating to online resources : The information on this website is owned by the Crown and subject to Crown copyright protection unless otherwise indicated. You may re-use the Crown material featured on this website free of charge in any format or medium, under the terms of the Open Government Licence.</p>
---

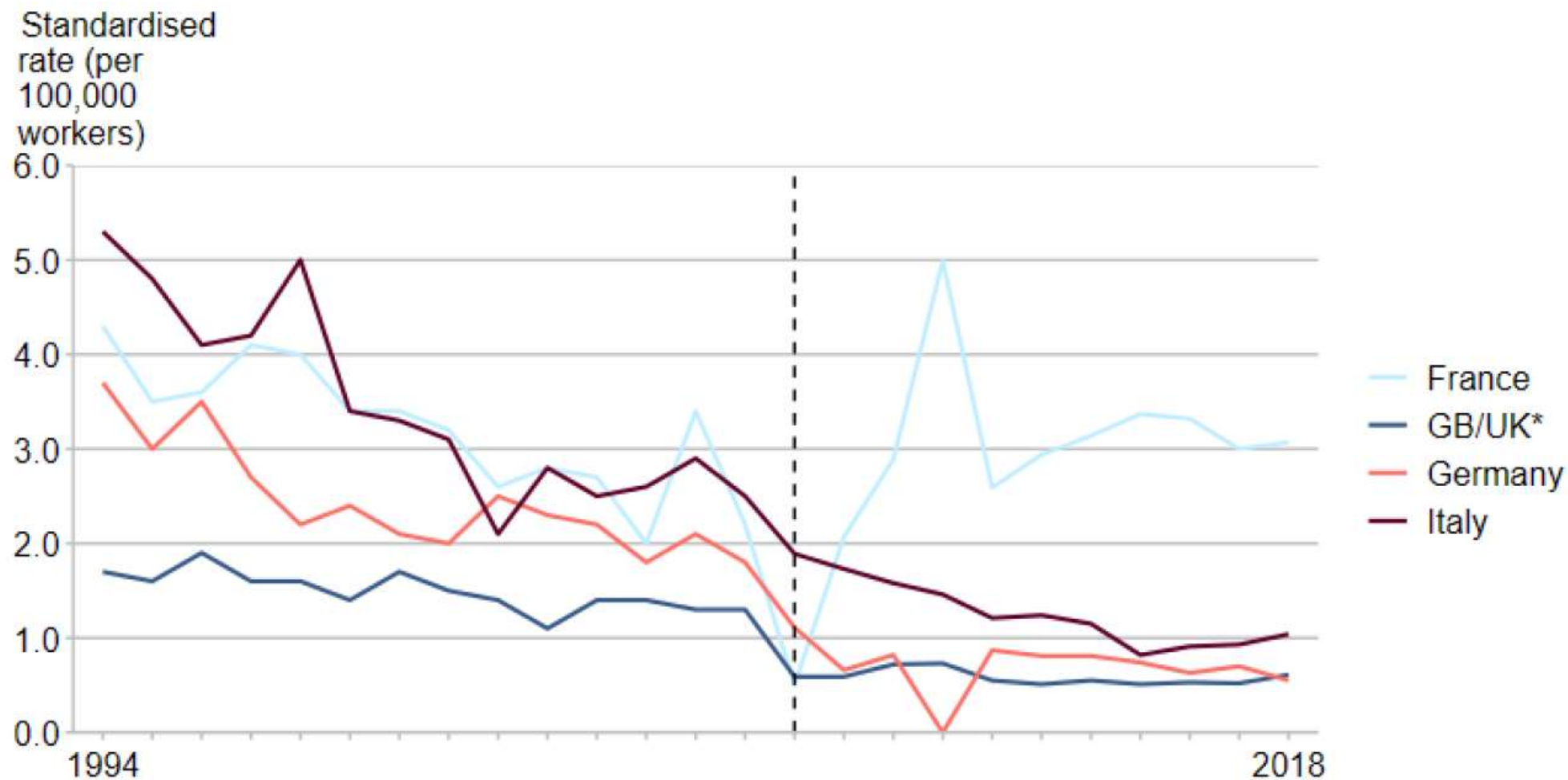
英語原文	左欄の日本語仮訳
<b>Table of Contents</b>	<b>目次</b> （資料作成者注：原典にあるページ番号は、省略しました。）
<b>Summary</b> Fatal injuries to workers Workplace non-fatal injuries and work-related ill health Health and safety practices <b>Introduction</b> <b>Injuries at work across European countries</b> Work-related fatal injuries Workplace non-fatal injuries  <b>Work-related ill health in European countries</b> <b>Health and safety practices in European countries</b>  <b>Annex 1: Sources and definitions</b>	<b>概要</b> 労働者の死亡災害 職場の非致命的災害及び作業関連の健康障害 安全衛生対策 <b>はじめに</b> <b>欧州各国の労働傷害</b> 作業関連の死亡災害 職場の非致命的災害  欧州諸国における作業関連の健康障害 欧州諸国の安全衛生対策  付録 1：出典及び定義

Annex 2: Links to detailed tables	付録 2 : 詳細表へのリンク
Further information	その他の情報

<b>Summary</b>	<b>要約</b>
<p>The UK consistently has one of the lowest rates of fatal injury across Europe. In 2018, the standardised rate was 0.61 per 100,000 workers. Compared to other large European economies, the UK fatal injury rate was similar to Germany (0.55 per 100,000 workers) and lower than France (3.07 per 100,000 workers), Spain (1.49 per 100,000 workers) and Italy (1.04 per 100,000 workers).</p> <p><i>Source: Eurostat, ESAW, 2018</i></p>	<p>英国は一貫して、欧州全体で最も低い死亡災害発生率の 1 つである。2018 年の標準化率は労働者 10 万人当たり 0.61 人であった。他の欧州の経済大国と比較すると、英国の死亡事故率はドイツ（労働者 10 万人当たり 0.55 人）と同程度で、フランス（労働者 10 万人当たり 3.07 人）、スペイン（労働者 10 万人当たり 1.49 人）及びイタリア（労働者 10 万人当たり 1.04 人）よりも低かった。</p> <p>出典 ユーロスタット、ESAW、2018 年</p>

Standardised incidence rate of work-related fatal injuries in large European economies, per 100,000 workers

欧州経済大国における作業関連死亡傷害の標準化発生率、労働者 10 万人当たり



(資料作成者注：上記のグラフ中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Standardised rate (per 100,000 workers)	標準化発生率（労働者 10 万人当たり）
— France	フランス
— GB/UK*	グレートブリテン/連合王国
— Germany	ドイツ
— Italy	イタリア

<p>Standardised rates of fatal injury in GB/UK, Germany and Italy show a downward trend over the period 1994-2018, whilst France fluctuated but remains relatively stable as of 2013.</p> <p>From 2008, the rate of fatal injuries was calculated using updated industry data (indicated by dashed line), so the series differs slightly from this point on. Until 2010, UK/GB rates were based on GB data only, from 2011 onwards rates are based on UK data (including Northern Ireland).</p> <p><i>Source: Eurostat, ESAW, from 1994 to 2018</i></p>	<p>グレートブリテン／連合王国、ドイツ及びイタリアの標準化死亡傷害発生率は 1994 年から 2018 年にかけて低下傾向を示しているが、フランスは変動があるものの、2013 年時点では比較的安定している。</p> <p>2008 年以降、死亡災害発生率は最新の産業データ（破線で示す。）を用いて算出されたため、この時点からシリーズが若干異なっている。2010 年まで、グレートブリテン／連合王国の死亡発生率はグレートブリテン／連合王国のデータのみに基づいていたが、2011 年以降は連合王国（北アイルランドを含む。）のデータに基づいている。</p> <p>出典 Eurostat、ESAW、1994 年から 2018 年まで</p>
---	--

<b>Workplace non-fatal injuries and work-related ill health</b>	<b>職場の非致命的の傷害及び作業関連の疾病</b>
<p>In 2020, 1.0% of UK workers had a workplace non-fatal injury that resulted in time off work in the 12 months following the accident. This is compared to other large European economies, such as France (2.8%), Spain (1.8%), Italy (1.3%) and Poland (1.0%).</p> <p><i>Source: Eurostat, EU/UK LFS, 2020</i></p>	<p>2020 年には、英国の労働者の 1.0% が、事故後 12 ヶ月間に休業につながる職場の非致命的の傷害を負った。これは、フランス（2.8%）、スペイン（1.8%）、イタリア（1.3%）及びポーランド（1.0%）のような、他の欧州の経済大国と比較したものである。</p> <p>出典 ユーロスタット、EU/UK LFS、2020 年</p>

<b>Health and safety practices</b>	<b>安全衛生対策</b>
European surveys reveal that the majority of UK workers are confident that their job does not put their health or safety at risk. Additionally, UK businesses are more likely to have a health and safety policy, and to follow this up with formal risk assessment, compared to other European countries.  <i>Source: Eurofound, EWCTS, 2021; EU-OSHA, ESENER, 2019</i>	欧州の調査によると、英国の労働者の大半は、自分の仕事が健康又は安全を危険にさらすことはないと確信している。さらに、英国企業は他の欧州諸国に比べ、安全衛生方針を定め、正式なリスクアセスメントを実施する傾向が高い。  出典 Eurofound, EWCTS, 2021; EU-OSHA, ESENER, 2019

<b>Introduction</b>	<b>はじめに</b>
<p>This report presents a profile of workplace health and safety in European countries compared to Great Britain/United Kingdom. The data comes from a variety of sources and relate to the latest available and comparable time periods as indicated.</p> <p>Health and safety systems differ across Europe in recording, reporting and enforcement. Thus, the European Statistical Office (Eurostat) publishes data on work-related fatalities, ill health and workplace non-fatal injuries in as standardised a form as possible to account for these differences. This data covers Great Britain (GB) and Northern Ireland from 2012 onwards, forming rates for the United Kingdom (UK), whereas data up until 2011 are based on GB data only.</p> <p>Supporting data is also available from surveys conducted by the European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions (Eurofound) and the European Agency for Safety and Health at Work (EU-OSHA). These both have methods in place to enable cross-national comparisons.</p> <p>Where possible, the comparator of the European Union (EU) average uses the 27 countries in the EU from 2020 onwards and so excludes the United Kingdom from the figure, this is labelled EU-27. The EU-27 consists of:</p>	<p>本レポートは、グレートブリテン／英国と比較した欧州諸国の職場安全衛生のプロフィールを紹介するものである。データはさまざまな情報源から入手したものであり、最新のものである。</p> <p>安全衛生制度は、記録、報告及び実施において欧州各国で異なっている。そのため、欧州統計局（Eurostat）は、こうした差異を考慮し、できるだけ標準化された形式で、作業関連の死亡、疾病及び職場の非致命的傷害に関するデータを公表している。このデータは 2012 年以降、グレートブリテン（GB）及び北アイルランドをカバーし、イギリス（UK）の発生率を形成しているが、2011 年までのデータは GB データのみに基づいている。</p> <p>また、欧州生活及び労働条件改善財団（Eurofoundation）や欧州労働安全衛生庁（EU-OSHA）が実施した調査からも裏付けデータを得ることができる。これらはいずれも、国を超えた比較を可能にする方法を備えている。</p> <p>可能な限り、欧州連合（EU）平均の比較対象は、2020 年以降の EU 加盟 27 カ国を使用するため、英国はこの数字から除外され、EU-27 と表示されている。</p>

<p>Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czechia, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, and Sweden. This is not to be confused with the EU-27 from 2007 to 2013 which included the UK and excluded Croatia.</p> <p>Data for non-EU countries are suffixed with * in charts.</p>	<p>EU-27 は以下の国で構成されている： オーストリア、ベルギー、ブルガリア、クロアチア、キプロス、チェコ、デンマーク、エストニア、フィンランド、フランス、ドイツ、ギリシャ、ハンガリー、アイルランド、イタリア、ラトビア、リトアニア、ルクセンブルク、マルタ、オランダ、ポーランド、ポルトガル、ルーマニア、スロバキア、スロベニア、スペイン、スウェーデン。  （英国は 2020 年 1 月 31 日を以て EU を離脱）以下上記の図中の左欄の国名表示の日本語は、省略しました。）これは、英国を含みクロアチアを除外した 2007 年から 2013 年までの EU-27 と混同してはならない。</p> <p>非 EU 加盟国のデータには、図表中の末尾に*を付けている。</p>
--	--

<p><b>Injuries at work across European countries</b></p> <p>欧州各国の労働傷害</p>
---

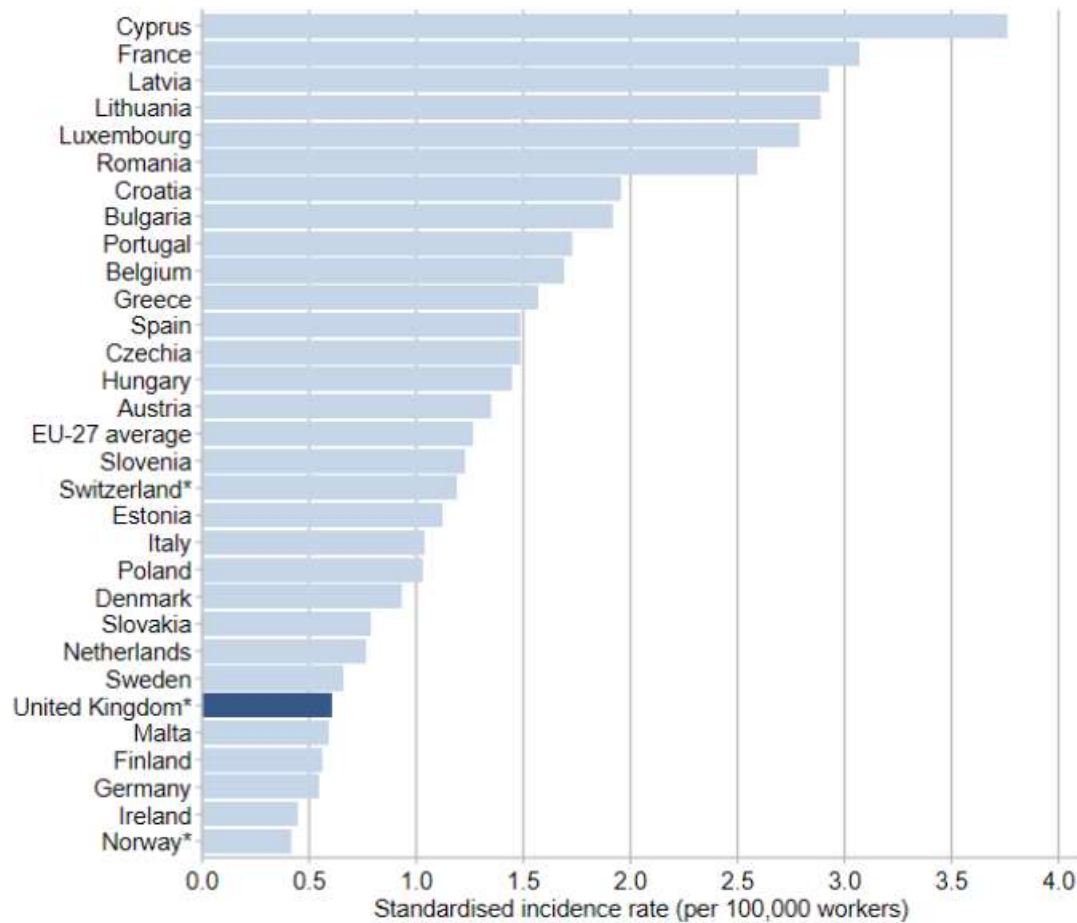
<p><b>Work-related fatal injuries</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ In 2018, the UK standardised rate of fatal injury was 0.61 per 100,000 workers<sup>1</sup> compared to the EU-27 rate of 1.27 per 100,000 workers. Regarding other large European economies, the 2018 UK fatal injury rate was similar to Germany (0.55 per 100,000 workers) and lower than France (3.07 per 100,000 workers), Spain (1.49 per 100,000 workers) and Italy (1.04 per 100,000 workers)</li> <li>■ The UK three-year average standardised rate for fatal injuries over 2015-2017 was 0.52 per 100,000 workers. This compares to Germany (0.69 per 100,000 workers), Italy (0.89 per 100,000 workers) and France (3.23 per 100,000 workers)</li> <li>■ Standardised rates are based on fatalities occurring across 12 sectors,</li> </ul>	<p><b>作業関連の死亡災害</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 2018 年、英国の標準化された死亡災害率は、EU-27 の労働者 10 万人当たり 1.27 人に対し、労働者 10 万人当たり 0.61 人であった。他の欧州の大経済圏については、2018 年の英国の死亡災害率はドイツ（労働者 10 万人当たり 0.55 人）と同程度であり、フランス（労働者 10 万人当たり 3.07 人）、スペイン（労働者 10 万人当たり 1.49 人）及びイタリア（労働者 10 万人当たり 1.04 人）よりも低かった。</li> <li>■ 2015～2017 年の英国 3 年平均死亡災害標準化率は労働者 10 万人当たり 0.52 人であった。これは、ドイツ（労働者 10 万人当たり 0.69 人）、イタリア（労働者 10 万人当たり 0.89 人）及びフランス（労働者 10 万人当たり 3.23 人）と比較している。</li> </ul>
--	--

<p>including high risk industries such as agriculture, manufacturing and construction (see Annex 1 for further details on the standardisation process)</p> <p>■ Work-related road traffic accidents are excluded from these rates as some European states, like the UK, exclude coverage. Thus, the transport sector more generally is also excluded. However, when reviewing rates for individual countries, it should be kept in mind that removal of road traffic accidents may not always be complete.</p> <p><i>Source: Eurostat, ESAW, 2018</i></p> <p>1 The overall GB rate of fatal injuries published by HSE for 2018/19 was 0.46 per 100,000 workers, the standardised rate published by Eurostat accounts for variation in industry composition across European countries. See annex 1 for further details on the standardisation process.</p>	<p>■ 標準化率は、農業、製造業及び建設業のような高リスク業種を含む 12 部門全体で発生した死者数に基づいている（標準化プロセスの詳細については付属文書 1 を参照）</p> <p>■ イギリスのような一部の欧州諸国は対象外としているため、作業関連の交通事故はこれらの率から除外されている。したがって、運輸部門全般も除外されている。しかし、個々の国の発生率を検討する際には、交通事故の除外が必ずしも完全ではないことを念頭に置くべきである。</p> <p><i>出典 ユーロスタット、ESAW、2018 年</i></p> <p>1 HSE が公表した 2018/19 年の GB 全体の死亡災害発生率は労働者 10 万人当たり 0.46 人であり、Eurostat が公表した標準化率は欧州各国の産業構成のばらつきを考慮したものである。標準化プロセスの詳細については付属書 1 を参照のこと。</p>
---	--



Standardised incidence rate (per 100,000 workers) of work-related fatal injuries for 2018, excluding road traffic accidents and accidents on board transport in the course of work

2018 年の作業関連の死亡災害の標準化発生率（労働者 10 万人当たり）、  
交通事故及び作業中の輸送機関での事故を除く。

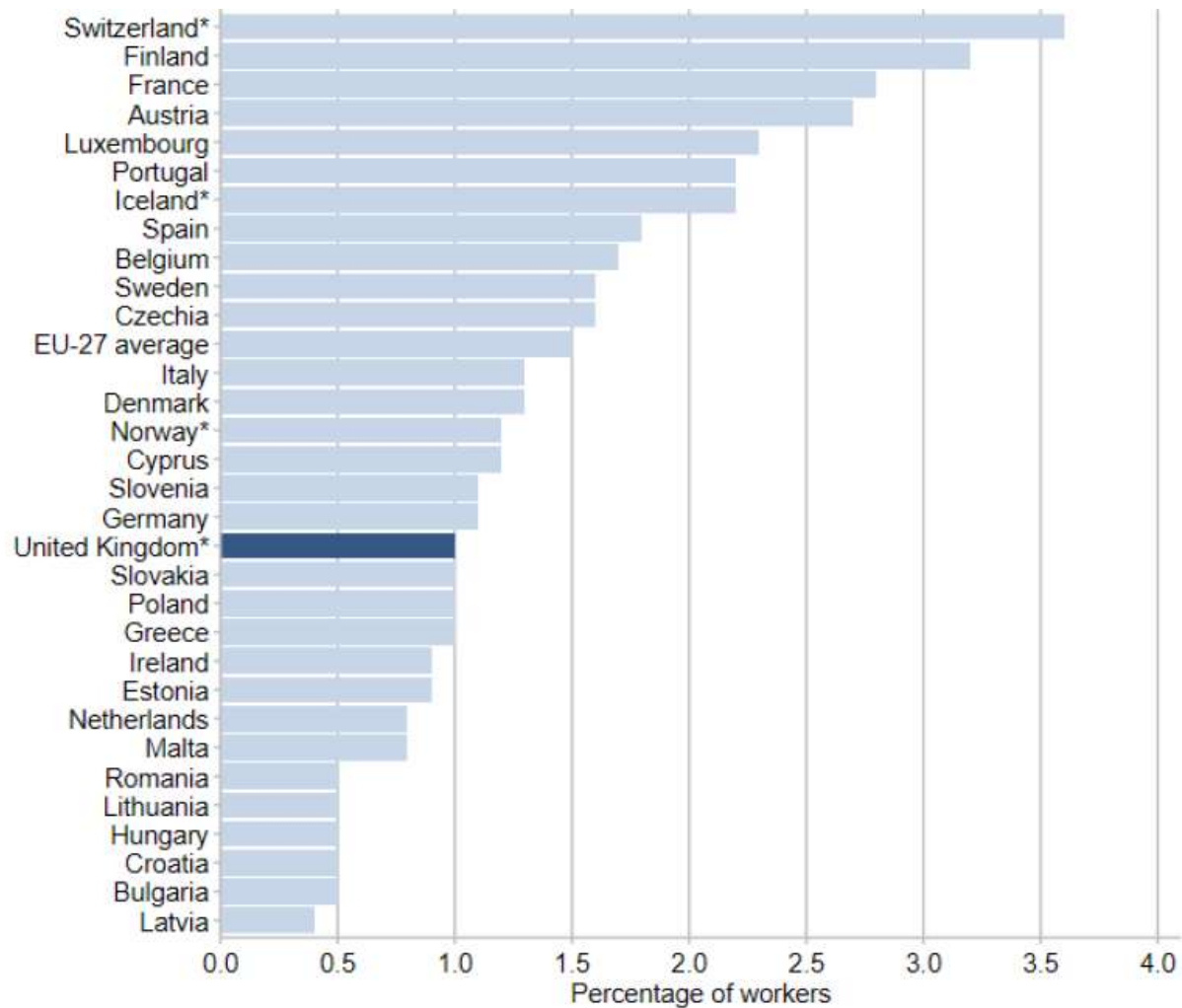


Source: Eurostat, ESAW, 2018

Workplace non-fatal injuries	職場の非致死的傷害
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1.0% of UK workers had a workplace injury that resulted in taking time off in the 12 months following the accident. This compares with other large economies as follows: France (2.8%), Spain (1.8%), Italy (1.3%) and Germany (1.1%)</li> <li>■ This data is taken from the 2020 European Labour Force Survey (EU/UK LFS), which gives the most comparable data on work-related injuries across Europe. These injuries may not have been officially reported because they are based on workers own definitions of an injury at work.</li> </ul> <p><i>Source: Eurostat, EU/UK LFS, 2020</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 英国の労働者の 1.0%が、事故後 12 カ月間に休業につながる労働災害を経験している。これは他の経済大国と比較して以下のとおりである： フランス（2.8%）、スペイン（1.8%）、イタリア（1.3%）、ドイツ（1.1%）。</li> <li>■ このデータは 2020 年欧州労働力調査（EU/UK LFS）から引用したもので、欧州全域の作業関連災害に関する最も比較可能なデータを提供している。これらの負傷は、労働者独自の定義に基づいているため、公式には報告されていない可能性がある。</li> </ul> <p>出典 ユーロスタット、EU/UK LFS、2020 年（以下同じ。）</p>

Percentage of workers who had a workplace injury resulting in time off work in the previous 12 months

過去 12 カ月間に職場災害により休業した労働者の割合 (%)

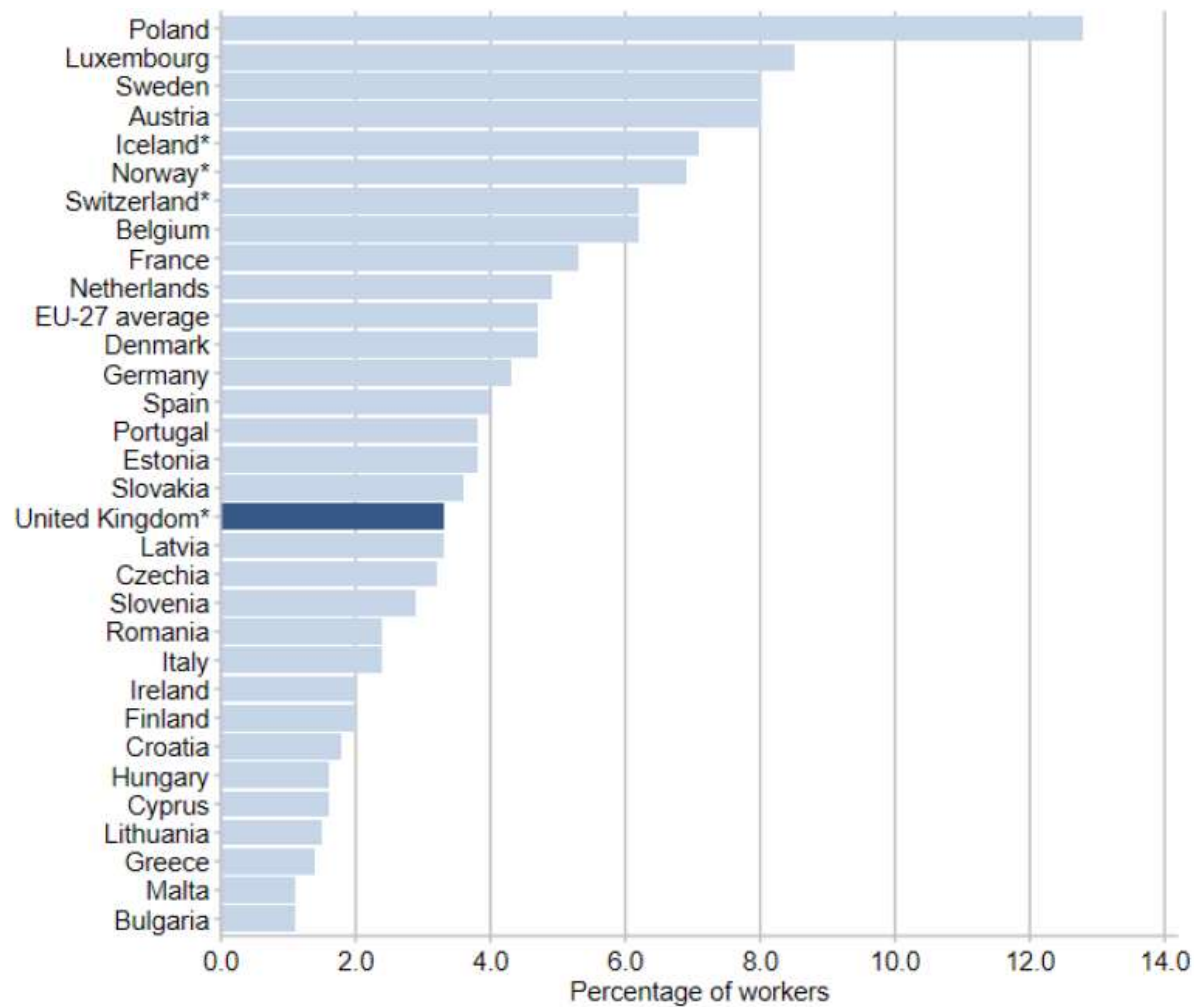


Source: Eurostat, EU/UK LFS, 2020

Work-related ill health in European countries	欧州諸国における作業関連の健康障害
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3.3% of UK workers suffered from a work-related ill health problem resulting in time off work. This compares with other large economies as follows: Poland (12.8%), France (5.3%), Germany (4.3%), Spain (4.0%) and Italy (2.4%)</li> <li>■ European ill health data is taken from the 2020 EU/UK LFS, which is based on workers' own ideas of work-related health problems. Therefore, the survey may not match official definitions in all countries.</li> </ul> <p>Source: Eurostat, EU/UK LFS, 2020</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3.3%の英国労働者が、休業につながる作業関連の健康障害に苦しんでいる。これは他の経済大国と比較して以下のとおりである： ポーランド（12.8%）、フランス（5.3%）、ドイツ（4.3%）、スペイン（4.0%）、イタリア（2.4%）。</li> <li>■ 欧州の不健康データは、2020年EU/英国LFSから引用されたもので、作業に関連した健康問題についての労働者自身の考えに基づいている。したがって、この調査はすべての国の公式定義と一致しない可能性がある。</li> </ul> <p>出典 Eurostat, EU/UK LFS, 2020</p>

Percentage of workers suffering from a work-related health problem resulting in time off work

作業関連の健康問題により休業した労働者の割合 (%)



Source: Eurostat, EU/UK LFS, 2020

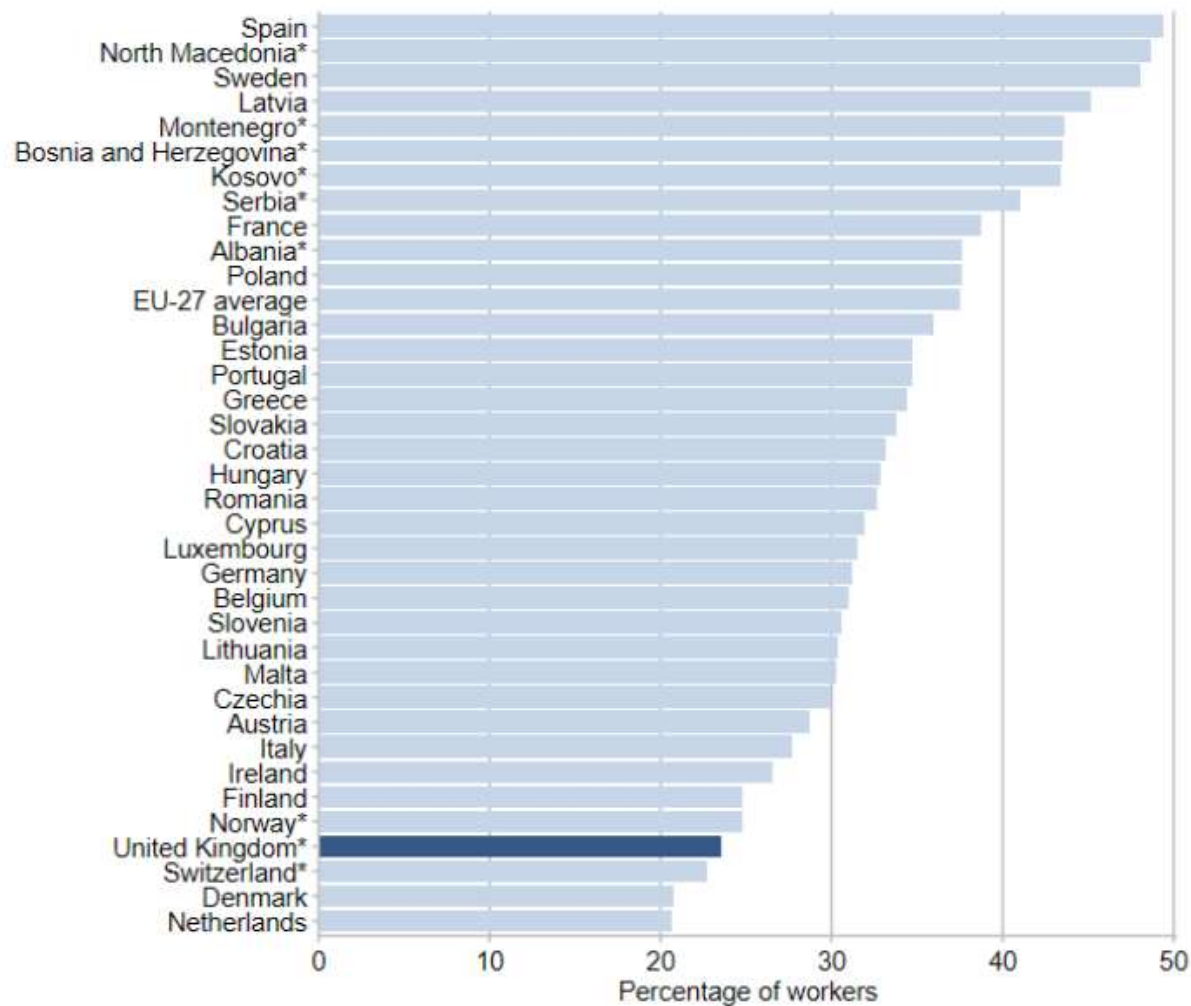
Health and safety practices in European countries	欧州諸国における安全衛生対策
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ According to the 2021 European Working Conditions Telephone Survey (EWCTS)2, 23% of UK workers believe that their job risks their health and safety. This is one of the lowest in Europe.</li> <li>■ By contrast, other comparable economies report the following percentage of workers who believe their job puts their health and safety at risk: Spain (49%), France (39%), Germany (31%) and Italy (28%)</li> <li>■ According to the EWCTS, these differences between countries, among other things, may reflect differences in: – Awareness about topics relating to health and safety risks</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Economic structures of employment</li> <li>– Employment profiles, job quality and resources</li> <li>– Legislation, policies and preventive measures</li> </ul> <p><i>Source: Eurofound, EWCTS, 2021</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 2021 年欧州労働条件電話調査（EWCTS）」2 によると、英国の労働者の 23%が、自分の仕事は健康及び安全のリスクを伴うと考えている。これは欧州で最も低い水準である。</li> <li>■ 対照的に、他の比較可能な経済圏では、自分の仕事が健康及び安全をリスクにさらすと考えている労働者の割合は以下の通りである：スペイン（49%）、フランス（39%）、ドイツ（31%）、イタリア（28%）。</li> <li>■ EWCTS によると、国によるこうした違いは、とりわけ以下の違いを反映している可能性がある： - 安全衛生リスクに関する意識</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 雇用の経済構造</li> <li>- 雇用形態、仕事の質及び資源</li> <li>- 法律、政策及び予防措置</li> </ul> <p>出典 ユーロファンド、EWCTS、2021 年</p>

2 This survey edition was conducted during the COVID-19 pandemic, thus it was necessary to adapt from face-to-face to computer-assisted telephone interviewing (CATI). As a result, comparison of the EWCTS with previous editions of the EWCS will not be possible and the options for analysis of trends over time limited.

注 2) 本調査は、COVID-19 の流行期に実施されたため、対面方式からコンピュータによる電話面接方式（CATI）に変更する必要があった。そのため、EWCTS と過去の EWCS との比較は不可能であり、経時的な傾向を分析する選択肢も限られている。

Percentage of workers who think their health or safety is at risk because of their work

作業のために自分の健康又は安全が危険にさらされていると考える労働者の割合 (%)



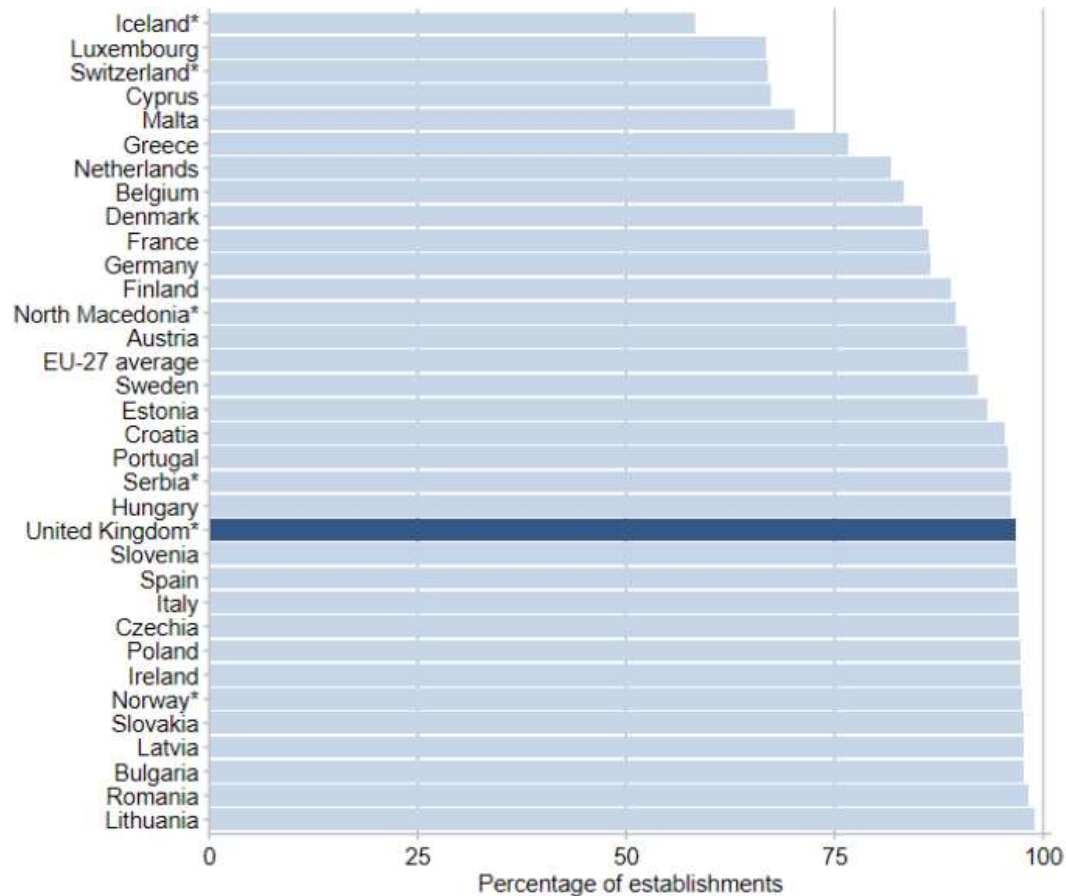
Source: Eurofound, EWCTS, 2021

<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The 2019 European Survey of Enterprises on New and Emerging Risks (ESENER) of establishments with at least 5 employees in all activity sectors covered specific questions about psychosocial risks, such as stress and violence, as well as general health and safety management.</li>   <li>■ Managers in the UK businesses interviewed as part of the survey were more likely to have a documented health and safety policy and were more likely to do regular health and safety checks than other European countries.</li>   <li>■ The chart below demonstrates that around 97% of UK businesses have a document explaining health and safety responsibilities and procedures, in line with several other European countries. The EU-27 average was 91%.</li> </ul> <p><i>Source: EU-OSHA, ESENER, 2019</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 全活動部門の従業員 5 人以上の事業所を対象とした 2019 年「European Survey of Enterprises on New and Emerging Risks (ESENER)」では、一般的な安全衛生管理だけでなく、ストレス及び暴力のような心理社会的リスクについても具体的な質問が行われた。</li>   <li>■ ・調査の一環としてインタビューを受けた英国企業の経営者は、他の欧州諸国に比べ、安全衛生方針を文書化している傾向が高く、定期的な安全衛生チェックを実施している傾向が強かった。</li>   <li>■ ・下のグラフは、英国企業の約 97%が安全衛生の責任及び手順を説明した文書を作成していることを示しており、他の欧州諸国とほぼ同じである。EU27 カ国の平均は 91%である。</li> </ul> <p><i>出典 EU-OSA, ESENER, 2019 年</i></p>
---	--



## Percentage of establishments that have a document explaining responsibilities and procedures on health and safety

安全衛生に関する責任及び手順を説明した文書がある事業所の割合



- Further ESENER data shows that around 90% of UK workplaces do regular health and safety risk assessments. This is more than most European countries and compares with the EU-27 average of 77%

Source: EU-OSHA, ESENER, 2019

- さらに ESENER のデータによると、英国の職場の約 90%が定期的な安全衛生リスク評価を行っている。これはほとんどの欧州諸国を上回っており、EU27 カ国の平均 77%と比べても高い。

出典 EU-OSHA, ESENER, 2019

■ The UK is also better placed than many in Europe for having an action plan to prevent work-related stress, at 71% of establishments. This compares to the EU-27 average of 35%

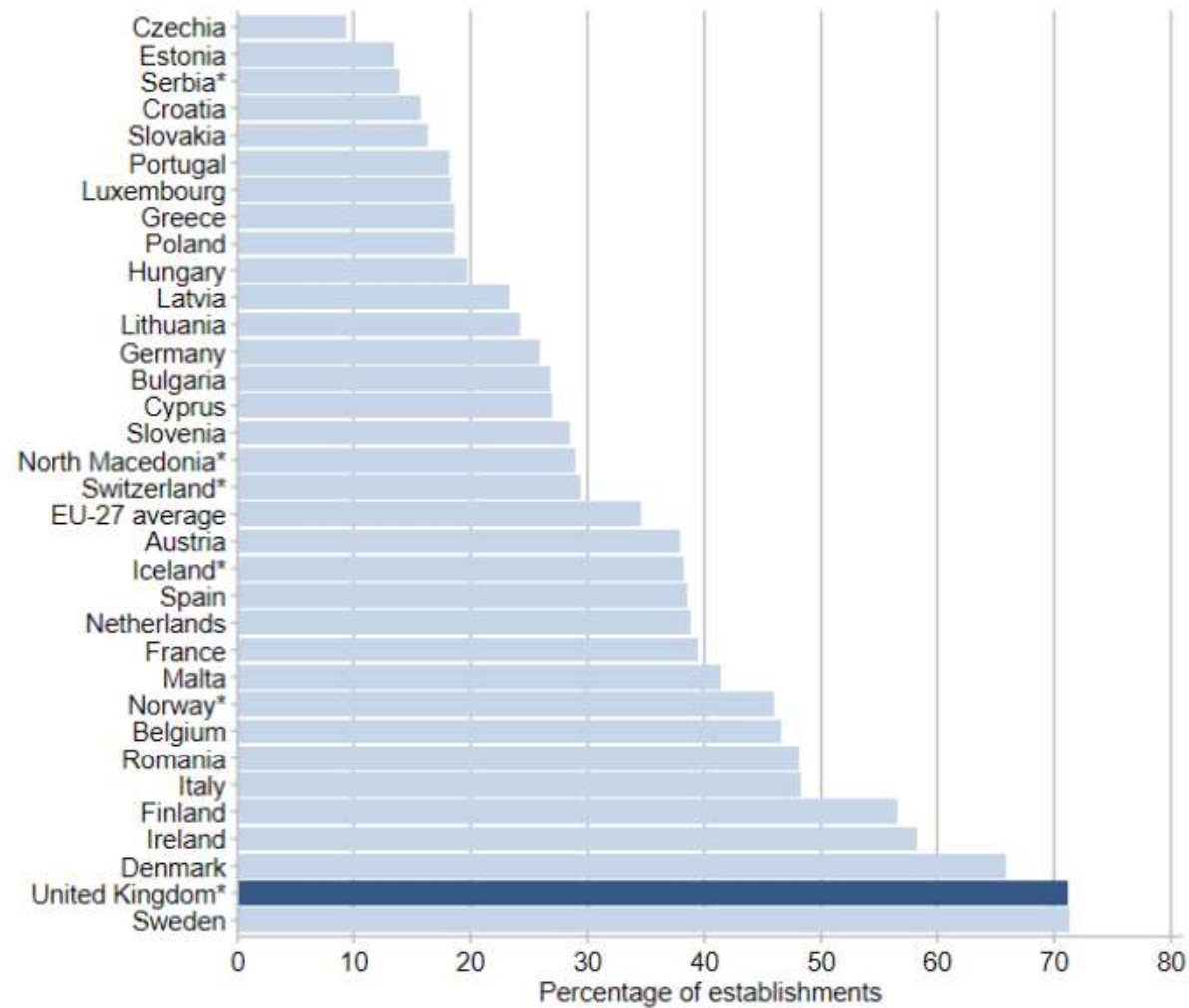
*Source: EU-OSHA, ESENER, 2019*

■ 英国は欧州の多くの企業よりも、作業関連ストレスを防止するための行動計画を策定している。これはEU27 カ国平均の 35%である。

出典 EU-OSA、ESENER、2019 年

## Percentage of establishments that have an action plan to prevent work-related stress

作業関連ストレスを防止するための行動計画がある事業所の割合



Source: EU-OSHA, ESENER, 2019

Annex 1: Sources and definitions	付録 1：出典及び定義
<p><b>Data on fatal injuries published by Eurostat</b> The latest data on fatal injuries including the UK is for 2018 and is available at <a href="https://statistics.eurostat.eu">Statistics   Eurostat (europa.eu)</a></p> <p>The table is: ‘Accidents at work by sex and age, excluding road traffic accidents and accidents on board of any mean of transport in the course of work (NACE Rev. 2, A, C-N excluding H) (hsw_mi03)’.</p> <p><b>Standardisation of fatality rates</b> The number of annual workplace deaths varies by country. Even when differing employment levels between countries are considered (that is, some countries have more workers than others), the corresponding fatal injury rates can still vary. One reason for the differences in rates between countries is that the type of work may have higher (or lower) risk in one country compared to another.</p> <p>For example, when comparing industrial employment structure with the EU-27 average, some countries may employ relatively more workers in inherently higher-risk sectors, such as agriculture or construction. As such, countries with higher share of high-risk sectors are more likely to have a higher fatality rate than countries with a higher share of low-risk sectors. The standardisation process eliminates the influence of different sizes of economic sectors between countries and creates a standardised incidence rate for each sector (SIC A, C-N excl. H) in each country.</p> <p>The European Commission (EC) recognise this, so Eurostat (the statistical arm of the EC) produce these standardised rates of fatal injury.</p> <p><b>Labour Force Survey data on non-fatal workplace injuries and work-related ill health</b> The European Union Labour Force Survey (EU LFS) is a large household survey carried out in selected European countries. In 2020, the EU LFS included an ad hoc module asking questions about work-related health problems and workplace non-fatal injuries in the previous year, and the module was added to the UK LFS.</p>	<p>Eurostat が発表した死亡事故に関するデータ。英国を含む死亡事故に関する最新のデータは 2018 年のもので、Statistics   Eurostat (europa.eu) で入手できる。</p> <p>表は、「性・年齢別労働災害（交通事故及び業務上のあらゆる交通手段による搭乗中の事故を除く。）（NACE Rev. 2, A, C-N excluding H）（hsw_mi03）」である。</p> <p><b>死亡率の標準化。</b> 職場における年間死亡者数は国によって異なる。国によって雇用水準が異なる（つまり、労働者数が他国より多い国がある。）ことを考慮しても、対応する死亡災害率は依然として異なることがある。国によって死亡率が異なる理由の 1 つは、ある国では他の国に比べて労働の種類によってリスクが高い（又は低い）場合があることである。</p> <p>例えば、産業別雇用構造を EU27 カ国の平均と比較した場合、農業又は建設業のような、本質的にリスクの高い部門で比較的多くの労働者を雇用している国がある。そのため、高リスク部門の比率が高い国の方が、低リスク部門の比率が高い国よりも死亡率が高くなる可能性が高い。標準化プロセスは、国によって異なる経済部門の規模の影響を排除し、各国の各部門（SIC A、C～N（H を除く。））の標準化発生率を作成する。</p> <p>欧州委員会（EC）はこのことを認識しており、ユーロスタット（EC の統計部門）はこの標準化された死亡事故率を作成している。</p> <p><b>EU 労働力調査（EU LFS）</b> は、欧州の特定の国で実施されている大規模な世帯調査である。2020 年、EU LFS は、前年の作業関連の健康問題や職場の非致命的の傷害について質問する臨時調査基準（アドホック・モジュール）を含み、このモジュールは UK LFS（英国の労働力調査）に追加された。</p>

<p>As a consequence of the COVID-19 pandemic, the EU LFS data collections were severely disrupted in most countries. During lockdown periods, face-to-face data collection methods were stopped and replaced as much as possible by remote collection methods. Non-response increased because phone numbers/email addresses were not always immediately available. Wave 1, for which a face-to-face interview was mainly used before the COVID-19 crisis, was particularly affected.</p>	<p>COVID-19 大流行（パンデミック）の結果、EU の LFS データ収集はほとんどの国で深刻な中断を余儀なくされた。封鎖期間中、対面でのデータ収集方法は中止され、可能な限り遠隔収集方法に置き換えられた。電話番号や電子メールアドレスがすぐに利用できないこともあり、無回答が増加した。COVID-19 危機以前は主に対面インタビューが用いられていた第 1 波は、特に影響を受けた。</p>
<p>More information about the quality of the EU LFS and the impact of the coronavirus pandemic can be found at <a href="https://ec.europa.eu/eurostat/tgm/table.do?tab=table&amp;init=1&amp;language=en&amp;plugin=1">Quality report of the EU LFS 2020 (europa.eu)</a>.</p> <p>For the impact of coronavirus on the UK LFS, see <a href="https://ons.gov.uk/economy/employmentandproduct/labourforceandunemployment">Coronavirus and its impact on the Labour Force Survey - Office for National Statistics (ons.gov.uk)</a>.</p> <p>Eurostat variables have been derived by the Office for National Statistics (ONS) according to the Eurostat specification, and the HSE have produced appropriate measures (percentages) for comparison with EU-27 countries.</p> <p>The latest data from the EU LFS is available from the Eurostat database: <a href="https://ec.europa.eu/eurostat/tgm/table.do?tab=table&amp;init=1&amp;language=en&amp;plugin=1">Statistics   Eurostat (europa.eu)</a></p> <p>Data on workplace non-fatal injuries is derived from ‘Persons reporting an accident at work resulting in sick leave by sex, age and educational attainment (hsw_ac2)’.</p> <p>Data on work-related ill health is derived from ‘Persons reporting a work-related health problem resulting in sick leave by sex, age and educational attainment (hsw_pb2)’.</p>	<p>EU LFS（欧州労働力調査）の質及びコロナウイルスの大流行の影響に関する詳細は、EU LFS 2020 の質に関する報告書（europa.eu）を参照。</p> <p>英国の LFS(労働力調査)におけるコロナウイルスの影響については、Coronavirus and its impact on the Labour Force Survey - Office for National Statistics (ons.gov.uk：コロナウイルスと労働力調査への影響 - 英国国家統計局)を参照のこと。</p> <p>Eurostat の変数は、Eurostat の仕様に従って国家統計局（ONS）が導き出したものであり、HSE は EU27 カ国との比較のために適切な指標（パーセンテージ）を作成している。</p> <p>EU LFS の最新データは、Eurostat のデータベースから入手できる：統計   ユーロスタット（europa.eu）</p> <p>職場の非致命的傷害に関するデータは、「性・年齢・学歴別にみた、病気休暇に至った職場の事故を報告した人（hsw_ac2）」から得た。</p> <p>作業関連の健康障害に関するデータは、「性・年齢・学歴別にみた、病気休暇に至った業務上の健康障害を報告した人（hsw_pb2）」による。</p>

European Working Conditions Telephone Survey (EWCTS)	欧州労働条件電話調査 (EWCTS)
<p>Eurofound (European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions) is a European Union agency providing knowledge to assist in the development of better social, employment and work-related policies. Every five years the foundation conducts a survey to study working conditions in Europe, this is the European Working Conditions Survey (EWCS).</p> <p>For the 2021 survey edition, it was necessary to adapt from face-to-face to computer-assisted telephone interviewing (CATI) due to the COVID-19 pandemic. As a result, comparison of the EWCTS with previous editions of the EWCS will not be possible and the options for analysis of trends over time limited.</p> <p>For more background on the surveys, see <a href="#">European Working Conditions Surveys (EWCS)   European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions (europa.eu)</a></p> <p>To view the results, see <a href="#">European Working Conditions Telephone Survey 2021   European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions (europa.eu)</a></p>	<p>ユーロファンズ（欧州生活及び労働条件改善財団）は、より良い社会、雇用及び作業関連政策の開発を支援するための知識を提供する欧州連合の機関である。同財団は 5 年ごとに欧州の労働条件を調査する「欧州労働条件調査（EWCS）」を実施している。</p> <p>2021 年版の調査では、COVID-19 の流行により、対面式からコンピュータ支援電話面接（CATI）に変更する必要があった。その結果、EWCTS と EWCS の過去の版との比較は不可能となり、時系列での傾向分析の選択肢は制限されることになる。</p> <p>調査の背景については、欧州労働条件調査（EWCS）   欧州生活及び労働条件改善財団（europa.eu）を参照のこと。</p> <p>調査結果は、欧州労働条件電話調査（European Working Conditions Telephone Survey 2021）   欧州生活及び労働条件改善財団（europa.eu）を参照。</p>

European Survey of New and Emerging Risks (ESENER)	欧州新興リスク調査 (ESENER)
<p>The European Agency for Safety and Health at Work (EU-OSHA) carried out the most recent European Survey of Enterprises on New and Emerging Risks in 2019 and surveyed businesses across Europe with at least 5 employees in all sectors.</p> <p>The survey asked those ‘who know best about health and safety in the</p>	<p>欧州労働安全衛生庁（EU-OSHA）は、2019 年に最新の「新・新興リスクに関する欧州企業調査」を実施し、全業種（セクター）の被雇用者 5 人以上の欧州全域の企業を対象に調査を行った。</p> <p>この調査では、「事業所の安全衛生について最もよく知っている人」に、職場</p>

<p>establishments' about the way health and safety risks are managed at their workplace, with a particular focus on psychosocial risks, i.e. work-related stress, violence and harassment.</p> <p>For more background on the survey, and to view the results see the interactive tool at <a href="#">Overview   ESENER (europa.eu)</a></p>	<p>の安全衛生リスクの管理方法について尋ね、特に心理社会的リスク、すなわち作業に関連するストレス、暴力及びハラスメントに焦点を当てた。関連する心理社会的リスクについては、「事業所の安全衛生について最もよく知っている人」に、職場の安全衛生リスクの管理方法について尋ね、特に心理社会的リスク、すなわち仕事に関連するストレス、暴力、ハラスメントに焦点を当てた。</p> <p>本調査の背景と結果の詳細については、<a href="#">Overview   ESENER (europa.eu)</a>の対話型ツールを参照のこと。</p>
--	---

Definitions	定義
<p>Rate per 100,000: The number of annual workplace injuries or cases of work-related ill health per 100,000 employees or workers.</p> <p>95% confidence interval: The range of values within which we are 95% confident contains the true value, in the absence of bias. This reflects the potential error that results from surveying a sample rather than the entire population.</p> <p>Statistical significance: A difference between two sample estimates is described as 'statistically significant' if there is a less than 5% chance that it is due to sampling error alone.</p> <p>For more information, see <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/sources.pdf">www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/sources.pdf</a></p>	<p>10 万人当たり率：被雇用者又は労働者 10 万人当たりの年間労災件数又は労災症例数</p> <p>95%信頼区間： バイアスがない場合に、真の値が含まれていると 95%確信できる値の範囲。母集団全体ではなくサンプルを調査した結果生じる潜在的な誤差を反映している。</p> <p>統計的有意性： 2 つの標本推定値間の差が、サンプリング・エラーのみによるものである可能性が 5%未満の場合、「統計的に有意」と表現される。</p> <p>詳細は、<a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/sources.pdf">www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/sources.pdf</a> を参照。</p>



Annex 2: Links to detailed tables	付録 2：詳細表へのリンク
<p>The data in this report can be found in the following tables:</p> <p>Eurostat tables EURO_01 - Standardised incidence rate of fatal accidents at work, excluding road traffic accidents and accidents on board transport in the course of work: <a href="#">EURO_01.xlsx</a></p> <p>EURO_02 - Workers who had a workplace accident resulting in time off work in the previous 12 months: <a href="#">EURO_02.xlsx</a></p> <p>EURO_03 - Workers who suffered from a work-related health problem resulting in time off work: <a href="#">EURO_03.xlsx</a></p> <p>Eurofound tables EURO_04 - Workers who believe their health or safety is at risk because of their work: <a href="#">EURO_04.xlsx</a></p> <p>EU-OSHA tables EURO_05 - Establishments that have a document that explains responsibilities and procedures on health and safety: <a href="#">EURO_05.xlsx</a>  EURO_06 - Establishments that regularly carry out workplace risk assessments: <a href="#">EURO_06.xlsx</a> EURO_07 - Establishments that have an action plan to prevent work-related stress: <a href="#">EURO_07.xlsx</a></p> <p>More data tables can be found at <a href="https://www.hse.gov.uk/Statistics/tables/index.htm">https://www.hse.gov.uk/Statistics/tables/index.htm</a></p>	<p>本報告書のデータは以下の表に掲載されている：</p> <p>ユーロスタットの表 EURO_01 - 交通事故及び業務上輸送中の事故を除く、業務上の死亡事故の標準化発生率： <a href="#">EURO_01.xlsx</a></p> <p>EURO_02-過去 12 カ月間に労働災害により休業した労働者 <a href="#">EURO_02.xlsx</a></p> <p>EURO_03-作業に関連した健康問題で休業した労働者 休業に至った労働者 <a href="#">EURO_03.xlsx</a></p> <p>ユーロファンドの表 EURO_04 - 作業のために健康又は安全が危険にさらされていると考える労働者 <a href="#">EURO_04.xlsx</a></p> <p>EU-OSHA の表 EURO_05 - 安全衛生に関する責任及び手順を説明する文書がある事業所： <a href="#">EURO_05.xlsx</a> EURO_06 - 職場のリスクアセスメントを定期的 に実施している事業所： <a href="#">EURO_06.xlsx</a> EURO_07 - 作業関連のストレスを防止するための行動計画を策定している事業所 <a href="#">EURO_07.xlsx</a></p> <p>その他のデータ表は以下を参照のこと。 <a href="https://www.hse.gov.uk/Statistics/tables/index.htm">https://www.hse.gov.uk/Statistics/tables/index.htm</a></p>

Further information	詳細情報
<p>An account of how the figures are used for statistical purposes can be found at <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm">www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm</a></p> <p>For information regarding the quality guidelines used for statistics within HSE see <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm">www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm</a></p>	<p>統計目的での数値の使用方法については、<a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm">www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm</a> を参照のこと。</p> <p>HSE における統計の品質ガイドラインについては、<a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm">www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm</a> を参照のこと。</p>



<p>A revisions policy and log can be seen at <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/">www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/</a></p> <p>Additional data tables can be found at <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/">www.hse.gov.uk/statistics/tables/</a></p> <p>Lead Statistician: <a href="#">Lauren Vango</a></p> <p>Feedback on the content, relevance, accessibility and timeliness of these statistics and any non-media enquiries should be directed to:</p> <p>Email: <a href="mailto:statsfeedback@hse.gov.uk">statsfeedback@hse.gov.uk</a></p> <p>Journalists/media enquiries only: <a href="http://www.hse.gov.uk/contact/contact.htm">www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</a></p>	<p>改訂方針及び改訂ログは、<a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/">www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/</a></p> <p>その他のデータ表は <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/">www.hse.gov.uk/statistics/tables/</a></p> <p>主任統計官：ローレン・ヴァンゴ</p> <p>本統計の内容、妥当性、アクセシビリティ、適時性に関するご意見及びメディア以外のお問い合わせは、下記までお寄せください：</p> <p>Eメール：<a href="mailto:statsfeedback@hse.gov.uk">statsfeedback@hse.gov.uk</a></p> <p>ジャーナリスト／メディア関係者のお問い合わせのみ： <a href="http://www.hse.gov.uk/contact/contact.htm">www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</a></p>
---	--